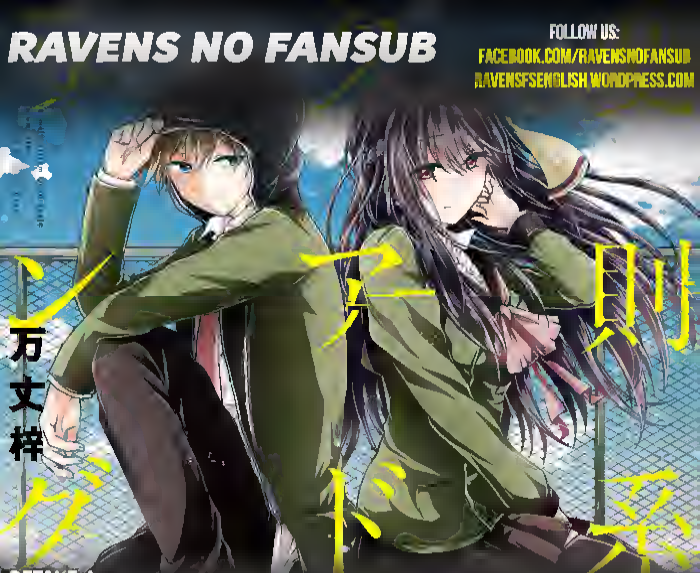
RAVENS NO FANSUB

FOLLOW US:
FACEBOOK.COM/RAVENSNOFANSUB
RAVENSFSENGLISH.WORDPRESS.COM



RETAKE 4
"ONE MORE PERSON"

TRANSLATOR: XAH
PROOFREADER: ARIMA
REDRAW: YABOKU
TYPESETTER: *<SPACEMAN>*

HENSOKUKEI QUADRANGLE
BANJO AZUSA

WE ARE LOOKING FOR STAFF!

APPLY AT RAVENSFSENGLISH.WORDPRESS.COM OR PM TO YABOKU94 AT BATO.TO

GRIMOIRE X REVERSE

Translator*

ISUCA

Translator

THE TOWER OF MYSTERION

Translator
Raw Provider

HINIIRU

Translator

KURO-SENPAI TO KUROYASHIKI NO YAMI NI MAYOWANAI

Translator*

SENPAI, SORE HITOKUCHI KUDASAII

Translator*

*Experience required

*WE NEED ONE URGENTLY!!

...CHINO-SAN'S
DESTINED PARTNER...?
THERE ARE LOTS OF RUMOURS
SUCH AS HIM BEING THE ONLY PERSON CHINO-SAN USES INFORMAL LANGUAGE IN FRONT OF
AND THAT THE TWO ARE SO CLOSE THAT NO OUTSIDERS CAN INTERFERE.

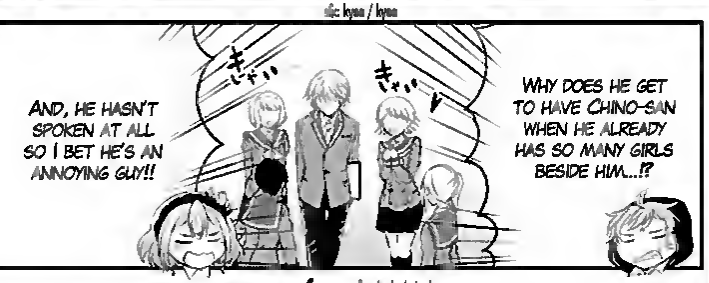
THIS MANGA IS FICTIONAL. NAMES OF THE PEOPLE, ORGANISATIONS ETC. HAVE NO CONNECTION TO REALITY.

Retake4：“One More Person”

THAT'S CHINO-SAN'S...
sfx: passes
...I-D's
KUROSAKI KAITO...
sfx: stare~~~
3
KUROSAKI-KUN, ARE YOU MOVING CLASSES NOW?
WILL YOU WALK WITH US?
Handsome alternate
Tall
Seems smart
Seems to be from a good family
Maki's view

4 sfx whisper sfx gaaaaah sfx ba-m sfx thud / thud / thud

sfx: kyaa / kyaa


AND, HE HASN'T SPOKEN AT ALL SO I BET HE'S AN ANNOYING GUY!!
WHY DOES HE GET TO HAVE CHINO-SAN WHEN HE ALREADY HAS SO MANY GIRLS BESIDE HIM...!?

sfx: giggle / giggle

HEY, KUROSAKI-KUN, WHY DO YOU ALWAYS CARRY AROUND A WHITEBOARD?
EHH, IT'S LIKE THAT?
WE MUST PROPERLY HELP KUROSAKI-KUN THEN!
WAIT YOU, KUROSAKI-KUN IS...

sfx: ghorn

sfx: squish squish

sfx: fwip

sfx: lift...

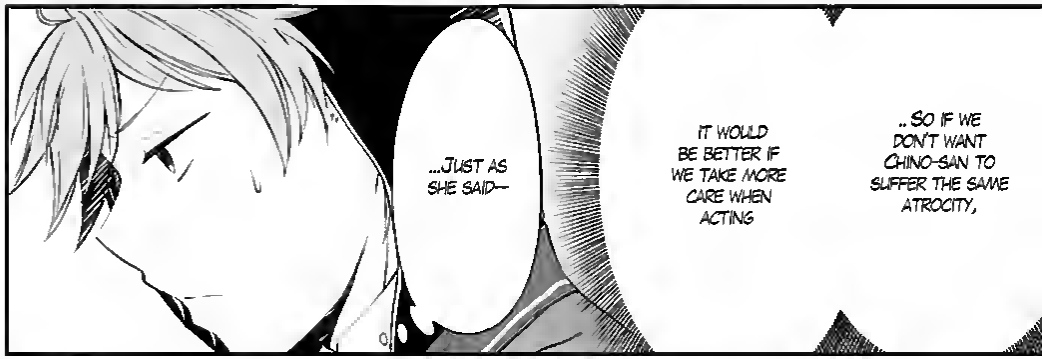
sfx: run / run

sfx: turn

HE SEEMS TO HAVE ANOTHER REASON...?
...INDEED.
SFX: ding / dong...

HUFF, IT'S FINALLY LUNCHTIME...
--AH
COME TO THINK OF IT, MAKI,
DID YOU NOTICE IT DURING THE WELCOMING FESTIVAL?
...NOTICE WHAT?
..AHH... IT SEEMS YOU DIDN'T PARTICIPATE IN THE ORIGINAL WELCOMING FESTIVAL...
--THE WELCOMING FESTIVAL EVENT'S GAMES
WERE DIFFERENT FROM THE ORIGINAL.

It's termed a "time-leap" in novels.
It's quite common that even if the past is changed,
the future stays the same.
--In other words, if we take different actions
this world will indeed be changed


...Just as she said--
It would be better if we take more care when acting
..So if we don't want Chino-san to suffer the same atrocity,

sfx rustle
As expected, it's better to eat in the classroom... But I'm disliked...

...Either way,
...In summary, it's better not to make any unnecessary contact with other people.
sfx chatter / chatter

sfx sl-lance
I still end up eating here alone. That hasn't changed at all...

PL OP
Y-YOU...
KUROSAKI
GULP
sfx: run / run
sfx: thump
9
Quiet.
EH...?
KUROSA-KI-KUN, WHERE'D YOU GO?
I WAS PLANNING TO FEED YOU.
WHAT ARE YOU SAYING, IF ANYONE'S TO FEED HIM, IT'S ME!
WE PROMISED TO EAT LUNCH TOGETHER ~~
ドタ
バタ

……

WHY ARE YOU RUNNING AWAY.. FROM THEM...?

sfx: scritch / scratch
キュッ
……?

You're Maki-Eiji right?

I HEARD THERE WAS ANOTHER GUY...
KUROSAKI-KUN IS...

!!

..WHY
WHY DO YOU KNOW...

THE PERSON AZUMA MENTIONED BACK THEN...
THE OTHER REDO PARTICIPANT...!?

...W-WAIT A MOMENT...
...CHINO-SAN'S CHILDHOOD FRIEND
"SPRING REDO"...?

.....
ちょい
sfx: fwsh

--WHY?

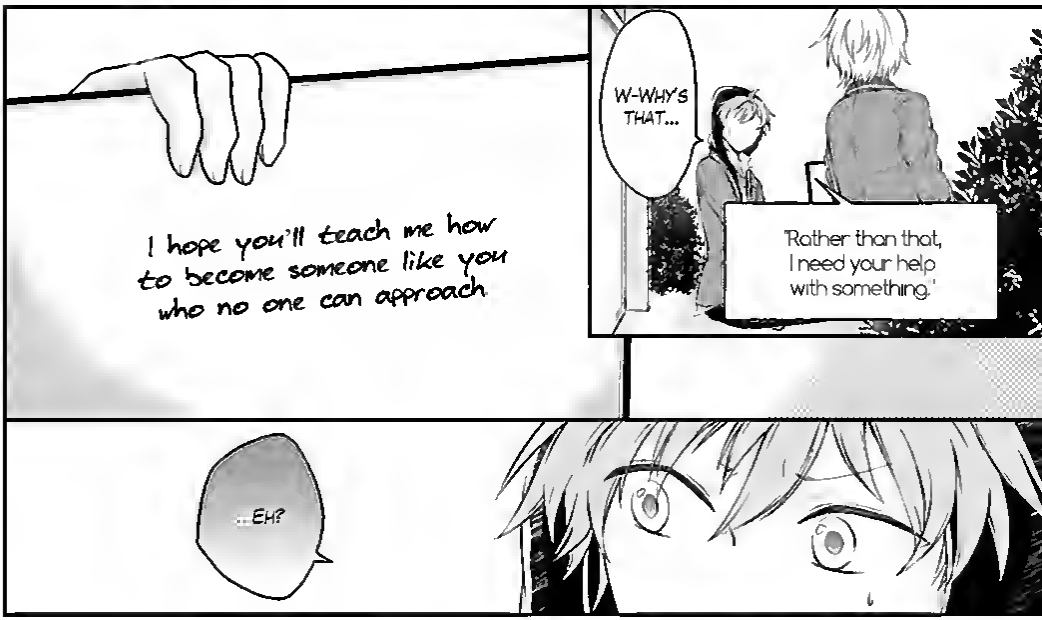
"My spring reda has nothing to do with Kotoha."
"I have nothing to say to you about that incident either."

"It feels like you've misunderstood so I'll make it clear."

...DON'T TELL ME HE'S ALSO RELATED TO CHINO-SAN'S INCIDENT?

"Katoha's affairs are Katoha's... nothing to do with me."
.....?
...EH, B-BUT...
.....

sfx: sigh


I hope you'll teach me how to become someone like you who no one can approach
W-WHY'S THAT...
"Rather than that, I need your help with something."
...EH?

"Ahh"
"by the way"
IT'S MORE LIKE THEY CHOSE TO BE AWAY FROM ME.
AH--NO... THAT IS, WELL...
"That's fine, are there any techniques?"
"I heard you were always alone the first time round"
"What should I do to become like that?"

"...Got into an accident as a kid."
AN INJURY...?
CAN'T YOU SPEAK AT ALL?
"...Not completely"
"because my throat is like this"
"It'd be great to become a person who speaks as little as possible."

It's better not to hear it.
'But "
...

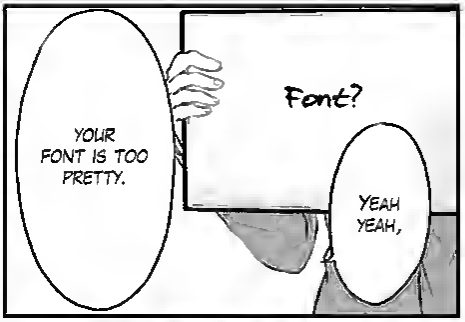
sfx: hh..

YOU NEED TO GET THE RIGHT "APPEARANCE" FIRST.
THAT'S RIGHT...
"..Appearance"

...SO IT'S LIKE THAT, I SEE.
.....

FIRSTLY, LOOSEN UP YOUR UNIFORM!
ALWAYS KEEP YOUR HAND IN YOUR POCKET!
HUNCH OVER, BUT NOT TO A BEND!
FINALLY, LEAVE A NASTY IMAGE BEHIND!
14
sfx: bam
sfx: bam
sfx: bam
sfx: bam
sfx: menacing...
A GLARE!!
パチ
パチ
sfx: clap / clap
sfx: bam!!
YOU'RE TALL SO VERY PRESSURING...
O-O-OH...
"I'll try"

THAT'S RIGHT
SINCE YOU'VE GOT A WHITEBOARD, WHY NOT USE FONT TO THREATEN THEM?
AH-- BUT IT'S BEST NOT TO DO THESE ON THE STREETS?
OTHERWISE STRANGE PEOPLE WILL APPROACH YOU.
THEN... HM...
!



sfx: rustle / rustle

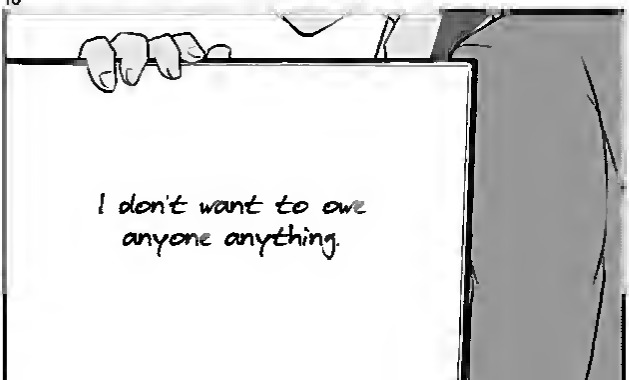
sfx: Slam bang

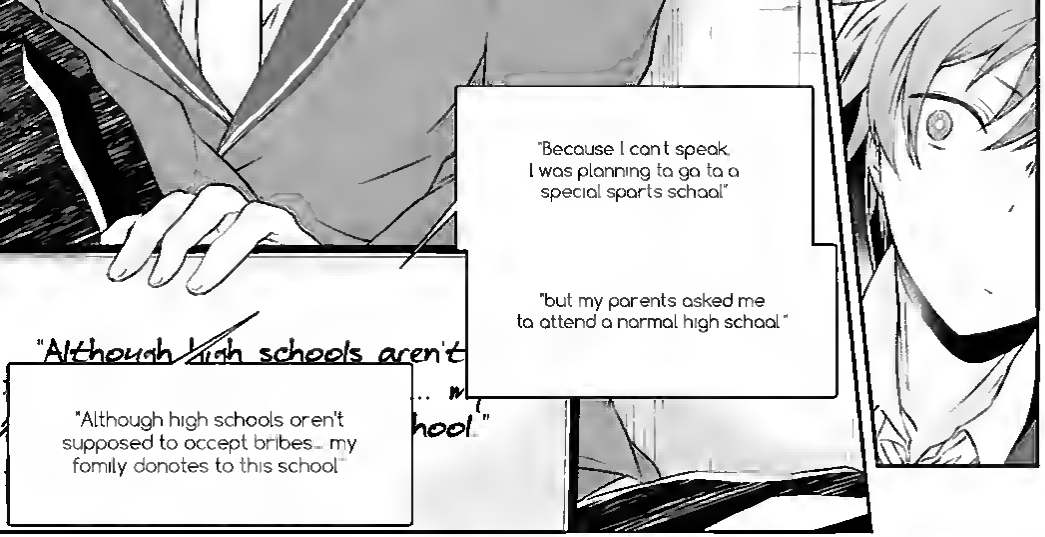
SCRAM!!
PISSED
OH WELL-- USING THIS FONT TO EXPRESS ANGER OR HATRED.
SEEMS MORE EFFECTIVE RIGHT?
"Sounds resonable Ill practice"

sfx: pushaba

sfx scritch / scritch

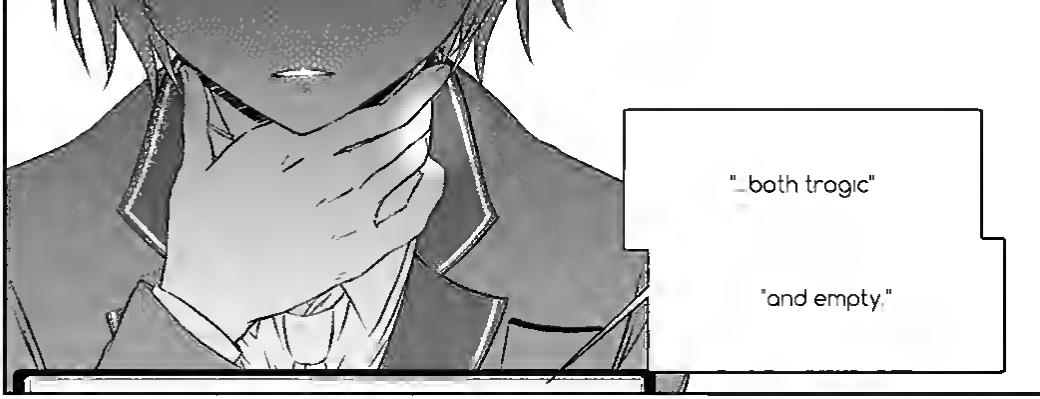
sfx scritch...




"Because I can't speak, I was planning to go to a special sports school"
"but my parents asked me to attend a normal high school"
"Although high schools aren't supposed to accept bribes... my family donates to this school"

sfx: thud
Rich kid
Commoner
...NO... IT'S NOTHING...
"...What's wrong"

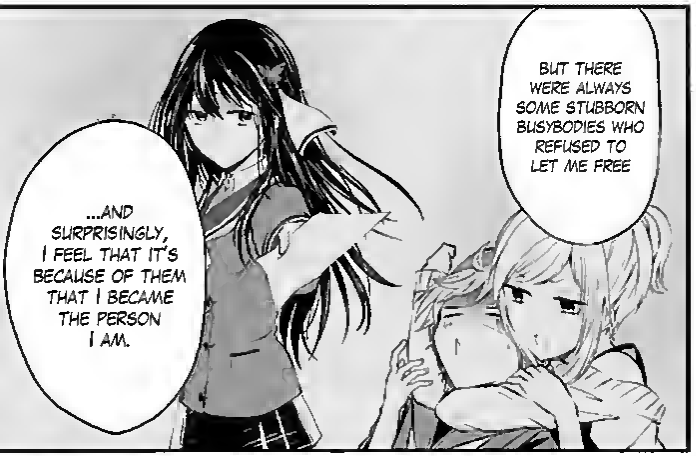
"The people who reach out to me only see my appearance or family background"
"but it's true that if I wanted to survive here I had to use their help"
"This situation..."
"I know that I will bring trouble to others so I want to not use external help where possible"
"The people who surround me refuse to let me be alone however"


"...both tragic"
"and empty."

"...that's why this time I want to be able to survive even without the help of others."
"...And then"
"I want to finish this second high school life without relating to anyone."

.....
...That's why I'm participating in Redo

...ISN'T IT IMPOSSIBLE NOT TO RELATE TO ANYONE?


BUT THERE WERE ALWAYS SOME STUBBORN BUSYBODIES WHO REFUSED TO LET ME FREE
...AND SURPRISINGLY, I FEEL THAT IT'S BECAUSE OF THEM THAT I BECAME THE PERSON I AM.

...I ONCE LIVED FOR ONLY MYSELF TOO

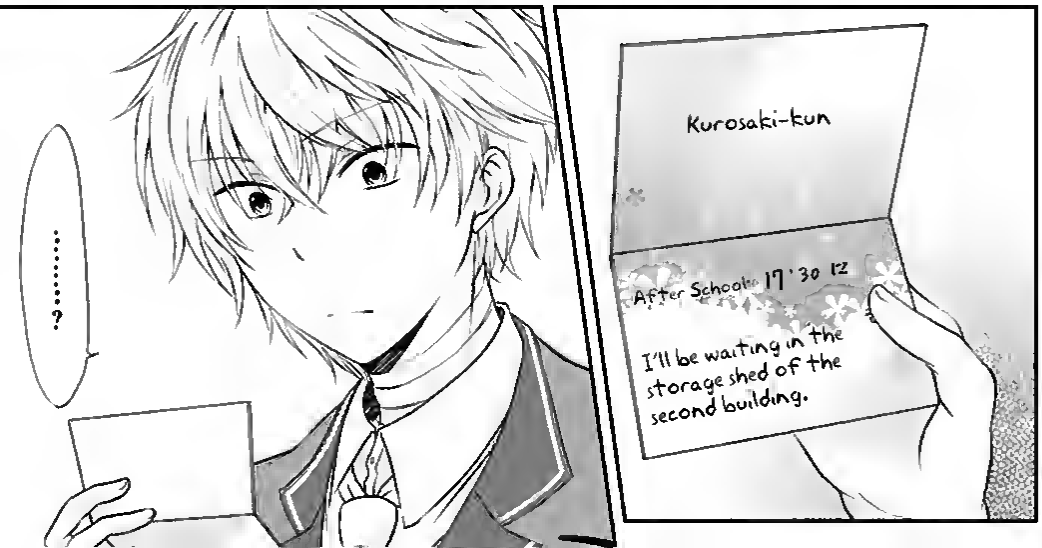
sfx swish

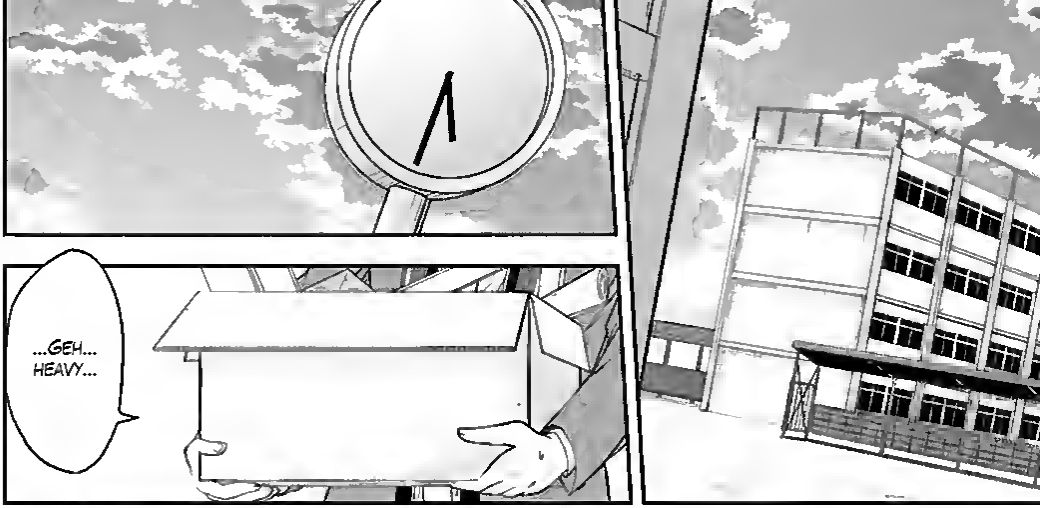
...KURO-SAKI?
"...Just now"

.....
...THAT'S WHY I WON'T SAY SUCH LONELY WORDS AGAIN...

"Sorry for that you can forget everything."
...KURO-SAKI
"When asking you how to be left alone,"
"I already relied on someone else"
WHAT AM I DOING...
...AH-- DAMMIT...
sfx: step / step
.....
20
sfx: chatter
sfx: chatter
Morning!

……
sfx whips out...
sfx teeeee-da
KYAAA!!
MORNING
YOU'RE HOT TODAY AS WELL--
KUROSAKI-KUU~~N!! GOOD MO~~RNING!
sfx delighted
……
USE FONT TO EXPRESS FEELING!
sfx sparkle
MORNING
IT'S THE FIRST TIME KUROSAKI-KUN GREETED US~~!
T-TAKE A PHOTO, TAKE A PHOTO!!
……


……?
Kurosaki-kun
After School 17'30 12
I'll be waiting in the storage shed of the second building.

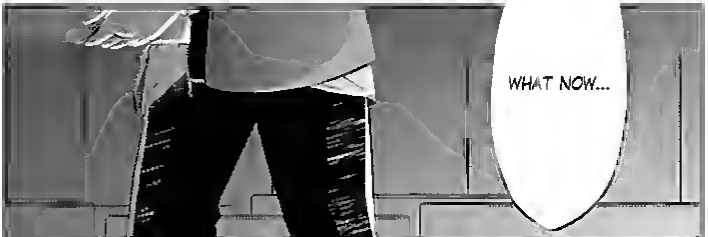

...GEH... HEAVY...

sfx: gloooom
THAT'S...
...THE STORAGE SHED...

DAMMIT-- THAT MISSISSIPPI SHOULD PACK UP HIMSELF.
Student ID
Go 11
No 24
DON'T MAKE ME TAKE THIS TO THE SECOND BUILDING
MISSISSIPPI - HOMEROOM TEACHER, MISHIMA.

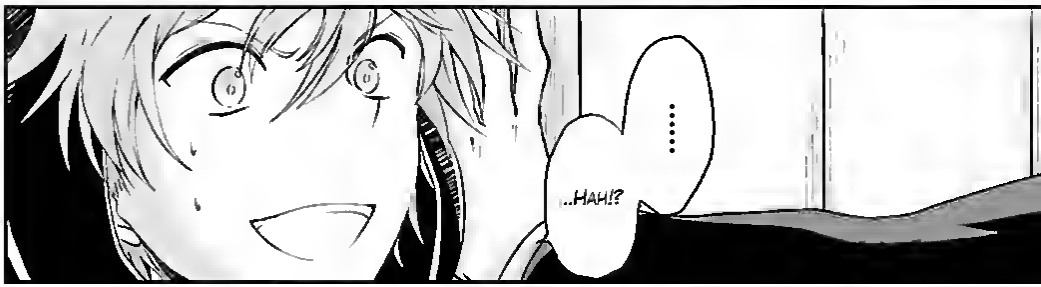
sfx: creak
O-OH, OBSTACLE GONE,

sfx: shudder
HURRY UP AND FINISH, SO I CAN GO...
EEK-- HOW SCARY... AS EXPECTED OF HIOKA HIGH'S HAUNTED SPOT.


WHAT NOW...

...WELCOME
I'VE BEEN WAITING...
sfx: creak...
W-WHO...
!?
sfx: crack
sfx: fwish
sfx: slam
!!
...HMPH, YOU'RE...

KUROSAKI KAITO AYE.


.....
..HAH!?

DID YOU REALLY THINK THAT IT WAS A GIRL'S CONFESSION LETTER THAT CALLED YOU OUT? HOW RIDICULOUS, KUROSAKI.
OH WELL, IT'S FINE... THERE'S NO ONE ELSE WHO WILL COME HERE AT THE APPOINTED TIME,

WHY ARE THESE PEOPLE TRYING TO ATTACK KUROSAKI..?

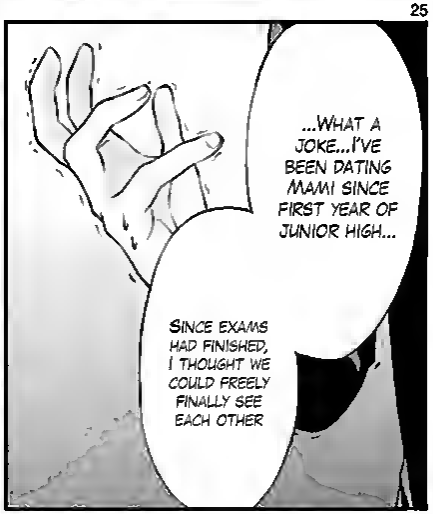
...WHAT THE HECK, HE'S NOT AS AMAZING AS THE RUMOURS.
CAN... THIS EVEN BE CALLED HANDSOME..?

...YOU'RE NORTH HIGH STUDENTS RIGHT,
WHAT ARE YOU DOING HERE?
A LETTER... "CALLING OUT..!?

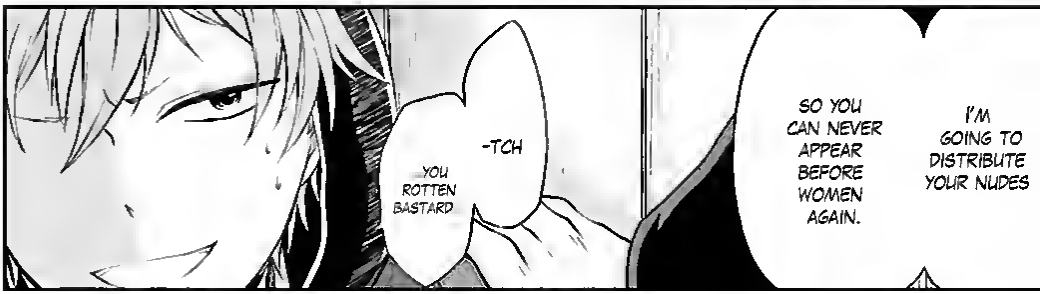
SFX: GULP
I HAD.. A VERY IMPORTANT GIRLFRIEND
BUT AFTER COMING TO THIS SCHOOL, SHE CUT OFF ALL CONTACT WITHOUT SAYING A WORD...

SFX: TAKES OUT
BUT YOU RUINED EVERYTHING BY CHARMING HER...
MY ANGER WON'T DISAPPEAR UNLESS I BEAT YOU UP!

..WHEN I ASKED HER, "I DON'T HAVE ANYONE ELSE IN MY EYES APART FROM KUROSAKI-KUN SO LET'S BREAK UP."
—WAS WHAT SHE SAID.


...WHAT A JOKE...I'VE BEEN DATING MAMI SINCE FIRST YEAR OF JUNIOR HIGH...
SINCE EXAMS HAD FINISHED, I THOUGHT WE COULD FREELY FINALLY SEE EACH OTHER

I HEARD THAT YOU SEEM TO BE VERY POPULAR
IF YOU DON'T WANT TO GET HURT, TAKE OFF ALL OF YOUR CLOTHES.
……!
カチ
カチ
SFX: CLICK / CLICK


SO YOU CAN NEVER APPEAR BEFORE WOMEN AGAIN.
I'M GOING TO DISTRIBUTE YOUR NUDES
-TCH
...YOU ROTTEN BASTARD

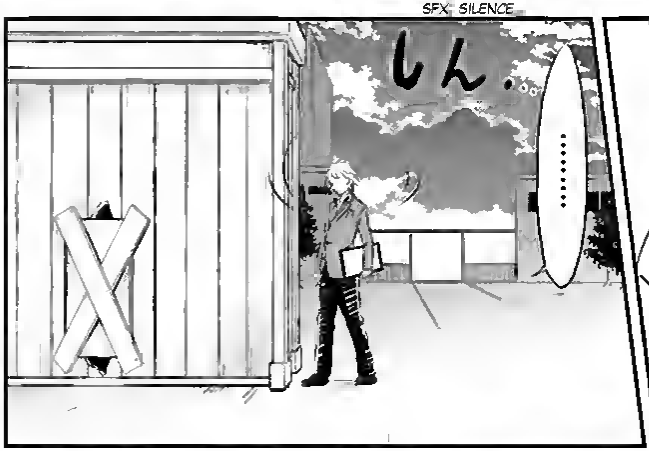
...WAIT...
BEING CALLED OUT BY LETTER MEANS...
THAT KUROSAKI MAY COME HERE AS WELL....!?

...WHAT SHOULD I DO...

WHAT SHOULD I DO
I CAN GET RID OF THESE GUYS IN JUST THREE SECONDS
...BUT

...Please, don't come here, Kurosaki...
.....
SFX: STEP...
If you come now
SFX: BANG~
Kurosaki-kun~
STIFFEN
THUMP
.....!?

SFX: SILENCE



SFX: ACK

SFX: LEAN

SFX: SCRITCH...
...!
!
AND ESCAPE!!
DESTROY THE WESTERN WALL
SFX: SNAP

O-I, HURRY UP AND STRIP
THE SUN'S ABOUT TO SET—
SFX: GASP

IF THE SUN GOES DOWN, I'LL FORCIBLY STRIP YOU AND LEAVE YOU TO FREEZE HERE.
I CAN'T ESCAPE IF THEY'RE PAYING SO MUCH ATTENTION!!
DAMN IT...WHAT SHOULD I DO...
...!

!
SFX GRIN
...KUROSAKI...!!
OH NO...IF HE COMES IN...

SFX DING / DONG

DO YOU KNOW WHY NO ONE COMES TO THIS SHED.?
HAH?
A GIRL DIED HERE...
BULLIED BY HER CLUB AND LOCKED HERE
WHA...
A BELL CHIME...
...DO YOU REALLY THINK YOU CAN GO BACK...?
THIS PLACE IS CREEPY, LET'S GET THIS OVER AND DONE WITH AND GO HOME

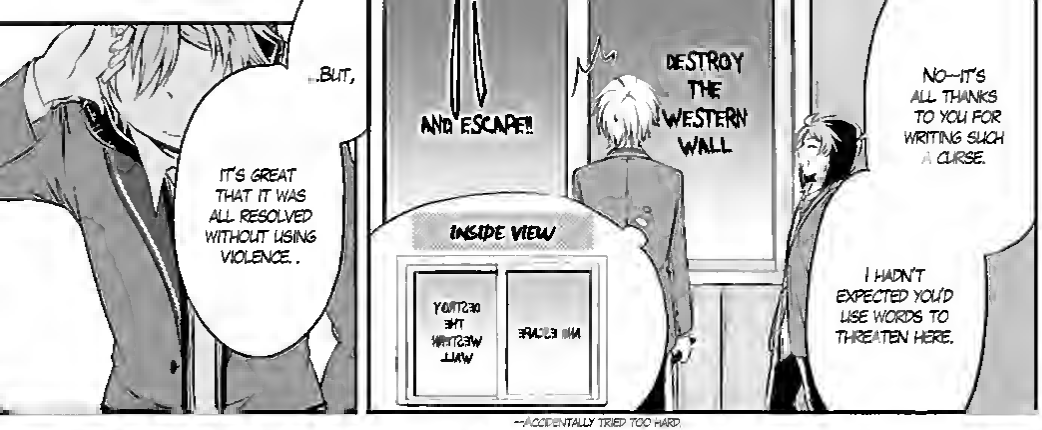
...PUAHA HAHA!!
WHO BELIEVES THAT KIND OF THING
HAT KIND OF STUPID THREAT DOESN'T WORK AT ALL...,
OH REALLY?
...THAT'S WHY THERE'S THE SAYING THAT YOU CAN'T COME HERE AFTER 6PM
OR IF YOU DO, YOU'LL BE LOCKED AND KILLED AS WELL...

SFX REALISES

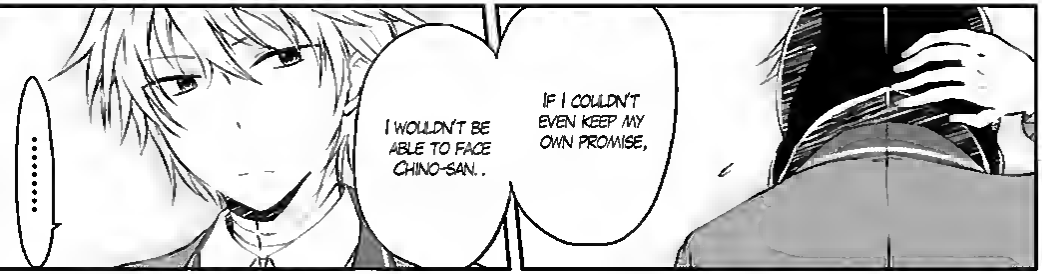
SFX SQUEAK_ x2

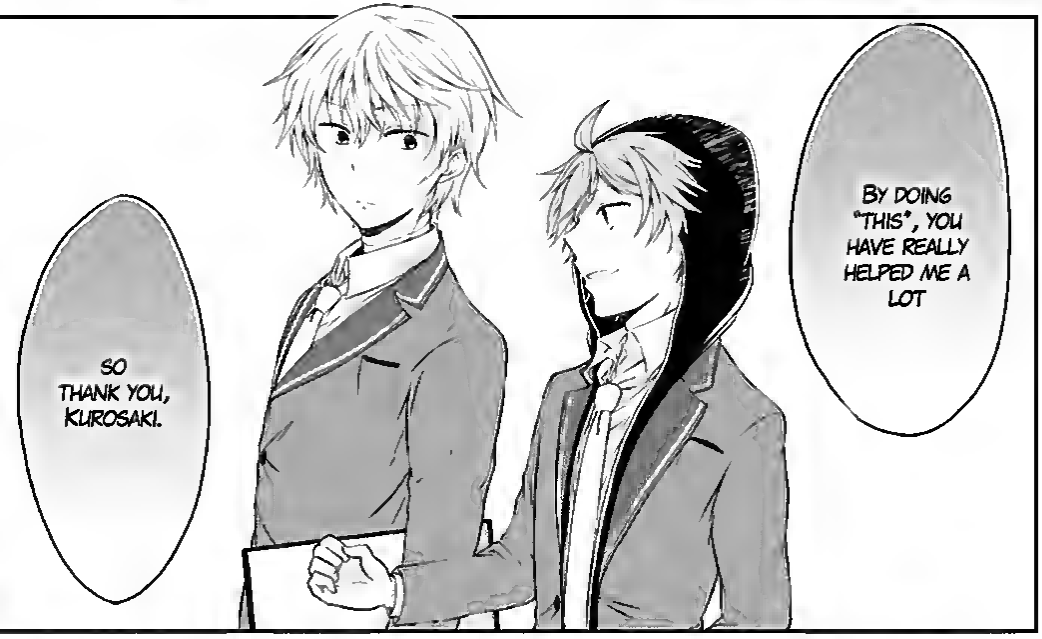
SFX SQ / SQUEAK

UWAAAAAAAH
DESTROY THE WESTERN ALL AND
DESTROY THE
?
?
EEH-I'M SO CONFUSED
SFX: RUN RUN RUN
DESTROY THE WEST-
!?
...YO,
NICE ASSISTANCE.


..BUT,
IT'S GREAT THAT IT WAS ALL RESOLVED WITHOUT USING VIOLENCE..
AND ESCAPE!!
DESTROY THE WESTERN WALL
INSIDE VIEW
NO—IT'S ALL THANKS TO YOU FOR WRITING SUCH A CURSE.
I HADN'T EXPECTED YOU'D USE WORDS TO THREATEN HERE.

—ACCIDENTALLY TRIED TOO HARD.



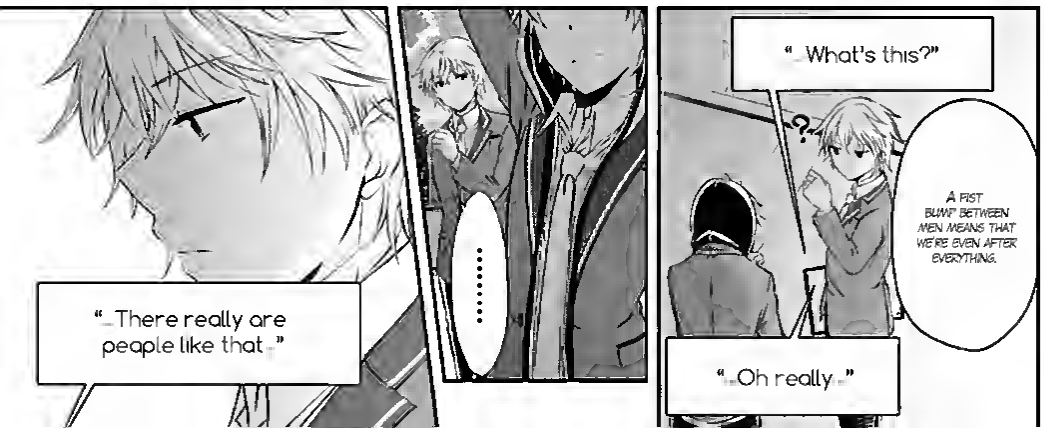


"...If I could speak.
I could solve everything in a cooler way."
.....
SFX: STING / STING
HEY YOU WHAT A PAIN, YOU SHOULD JUST BE HAPPY--
SFX: THUD / TOPPLE
"Ouch"

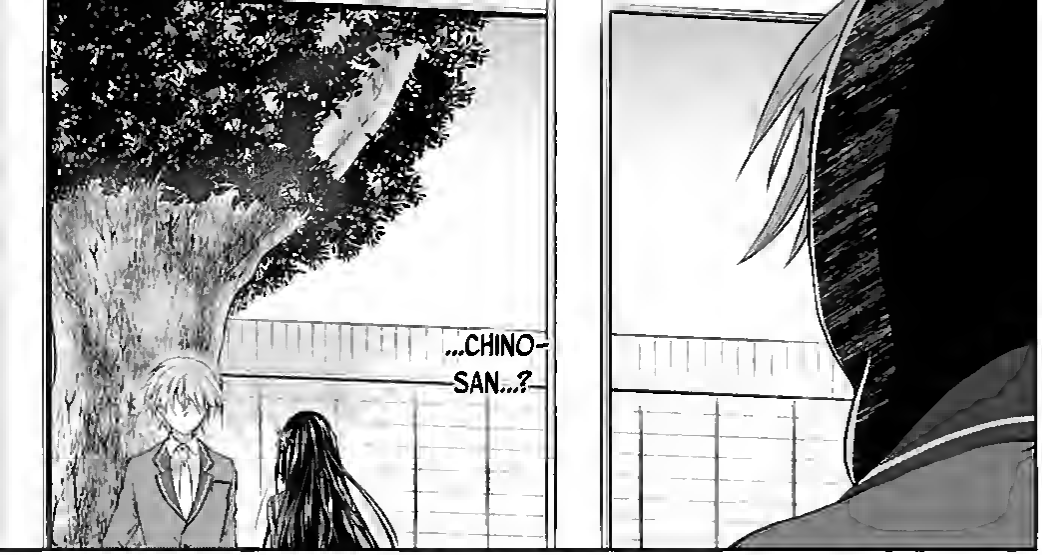
BUT DON'T YOU THINK THAT HELPING OTHERS
SAID THAT BEING HELPED BY OTHERS IS A TRAGIC THING
GETS RID OF THAT?
...GEEZ, YOU--

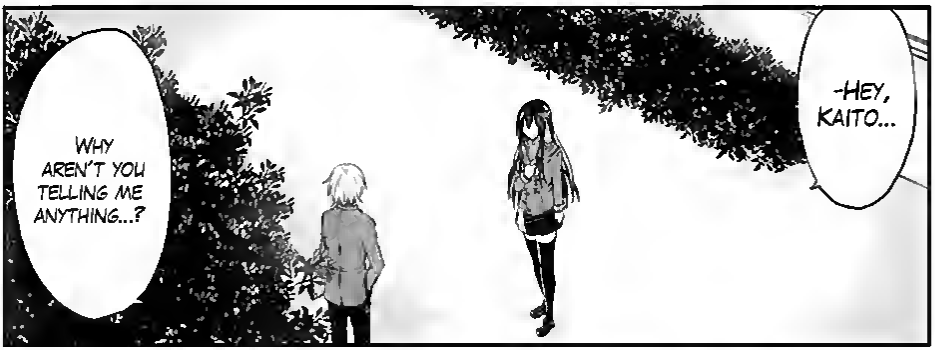
THEN I'LL TEACH YOU SOMETHING GOOD
GIVE ME YOUR HAND
?
AH... HM..
"...But I'm not always like that."
.....

SFX: BUMP
LIKE THIS,
ALL OF THOSE TROUBLESOME FAVOURS ARE FORGOTTEN!
KAY


"...There really are people like that..."
.....
"...What's this?"
A FIST BUMP BETWEEN MEN MEANS THAT WE'RE EVEN AFTER EVERYTHING.
"...Oh really..."

HM-?
stubborn busybodies who refuse to let me free.
SFX: LIFTS..
HAAAAH!?
YOU'VE BECOME FRIENDS WITH KUROSAKI KAITO!?
SFX: PAUSE
SFX: FLAAAAARES
WHY THE HELL SAY, WOULD YOU MAKE FRIENDS WITH YOUR LOVE RIVAL!?
IF IT'S LIKE THAT, CHINO-SA.
ヒョ
ズゴゴゴ
OOH— I'M GOING TO BORROW SOME MANGA, DO YOU WANT TO COME?
YOU...
..SERIOUSLY YOU...
...? ...WHAT HAPPENED—


...CHINO-SAN...?


-HEY, KAITO...
WHY AREN'T YOU TELLING ME ANYTHING...?

...AM I NOT WORTHY TO SPEAK TO YOU AT ALL?
.....
...BUT, IT'S FINE IF YOU JUST TELL ME ONE THING...
OI, DON'T PUSH ME
YOU'RE THE ONE WHO'S TOO OUT
...YOU TOO

ARE ALSO DOING
"SPRING REDO"--

!?

.....
until now?
hadn't I realised

WAIT, MAKI...!
—Why

I, who had once failed my youth
and spent a week "pretending that nothing had happened"

To that BASTARD
THUMP
THUMP
could it be she deliberately set things up
40
SFX SWISH—
so everything WILL UNFOLD AS IT DID.
...MAKI-KUN...
≫次回更新へつづく